

**jaga**

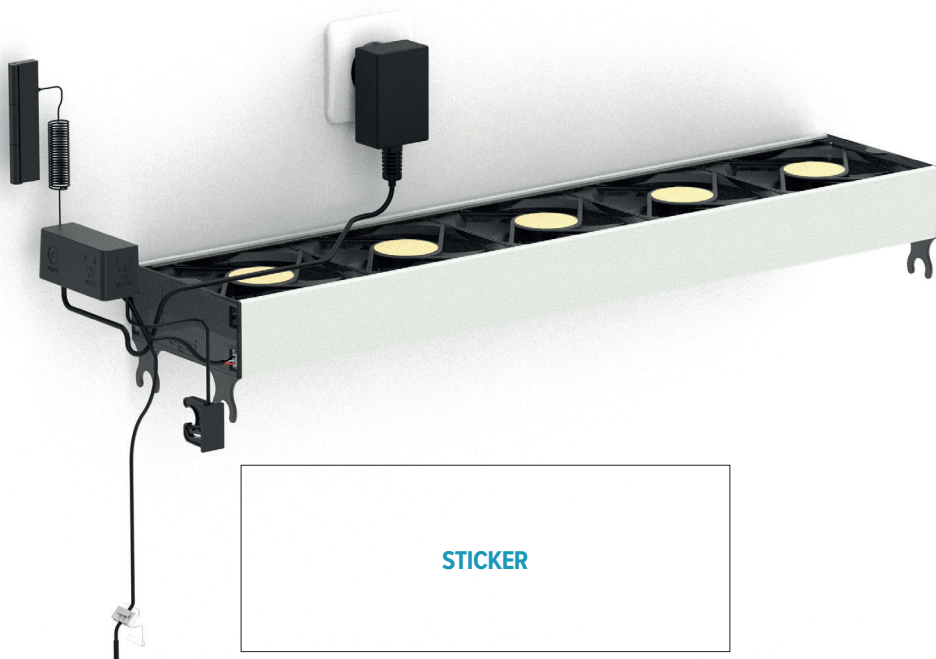
CLIMATE DESIGNERS

## DBH SET ACO

**AUTO-CHANGE-OVER**

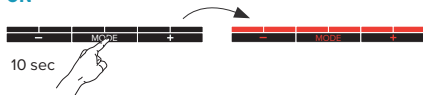
**MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO**

**CALEFACCIÓN O REFRIGERACIÓN SIN CONDENSACIÓN**

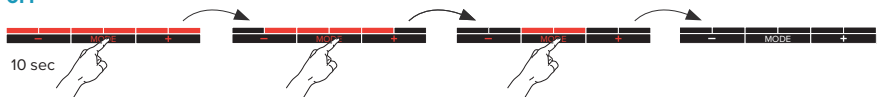


## GUÍA RÁPIDA

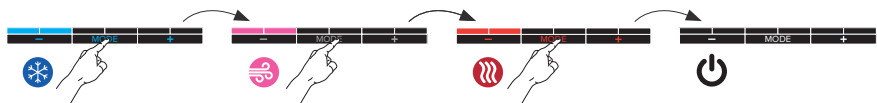
### ON



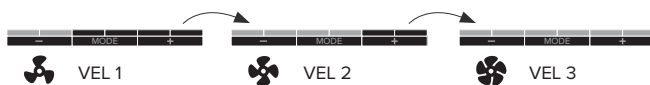
### OFF



### MODO



### VELOCIDAD



## ÍNDICE

1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO.....	4
2. INSTALACIÓN.....	5
2.1. CONEXIÓN ELÉCTRICA.....	7
2.2. FUNCIONAMIENTO .....	8
3. CONTROL .....	8
3.1. AVISOS .....	9
4. CONFIGURACIÓN.....	10
4.1. AJUSTAR LA TEMPERATURA DEL AGUA .....	10
4.2. AJUSTAR LA VELOCIDAD.....	10
4.3. CONTACTO DE VENTANA ON/OFF.....	11
4.4. VOLVER A LOS AJUSTES DE FÁBRICA.....	11
5. GARANTÍA .....	12

CEO JAGA N.V.  
Jan Kriekels



21/05/2018

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto al que se refiere: **DBH**

Cumple con las normas u otros documentos, siempre que se utilicen de acuerdo con nuestras instrucciones:

NBN EN60335-1 BASED ON EN60335 -1:2012+A11:2014+A12:2017+A13:2017 NBN EN60335-2 -80 BASED ON EN60335-2-80:2003 + A1:2004+A2:2009 / NBN EN 60335-2-80 based on EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009

De conformidad con lo dispuesto en las Directrices:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



### INFO IMPORTANTE



Lea atentamente el manual para instalar correctamente el equipo. Solo si se siguen al pie de la letra las instrucciones de este manual se podrán evitar errores y garantizar un funcionamiento sin fallos. El incumplimiento de las normas de seguridad, las condiciones de montaje, las indicaciones, las advertencias y los comentarios que figuran en este documento puede provocar lesiones físicas o daños al equipo. Conserve estas instrucciones. Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del equipo.

**La garantía quedará anulada en los siguientes casos:**

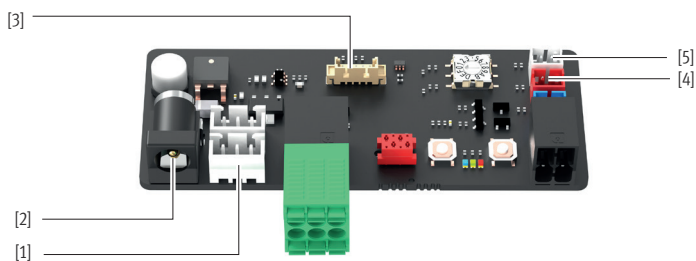
- Errores o daños derivados del incumplimiento de las instrucciones de montaje, limpieza o uso del fabricante.
- Uso o manejo incorrecto, inadecuado y/o irresponsable del equipo.
- Reparaciones incorrectas o incompetentes y defectos causados por factores externos.
- Reparaciones realizadas por el propio usuario en el equipo.
- Equipos instalados de tal manera que resultan de difícil acceso.
- Este equipo está sujeto a las condiciones generales de garantía de Jaga NV.

**Para conocer las normas generales de seguridad, consulte: <https://jaga.com/benl/bepalingen/>**

## 1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

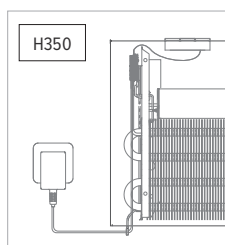
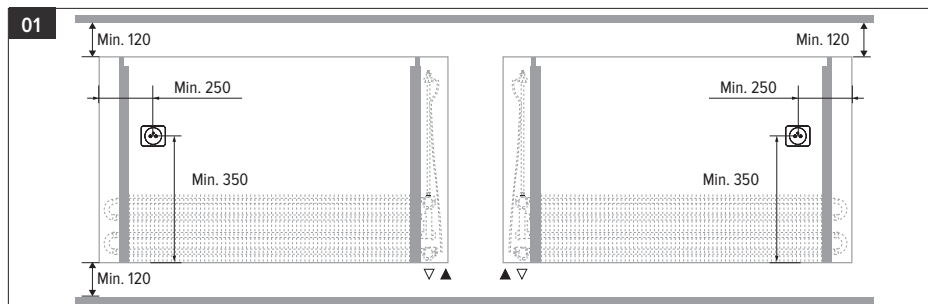


### \* CONEXIONES DEL CONTROLLER

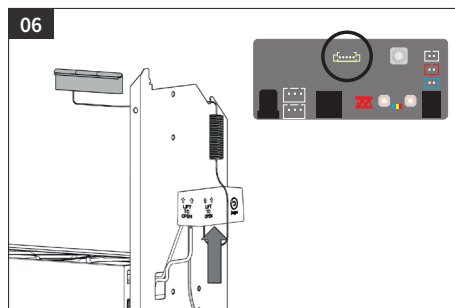
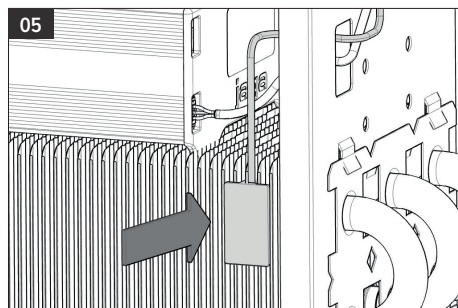
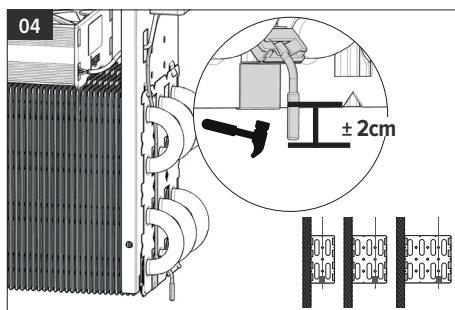
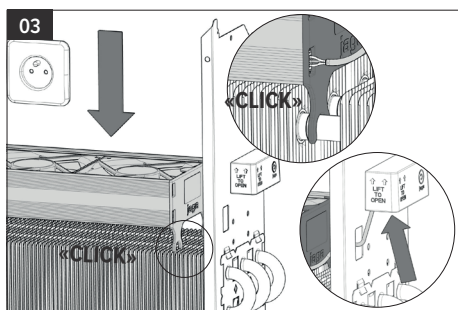
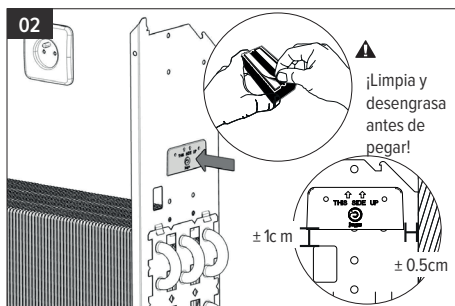


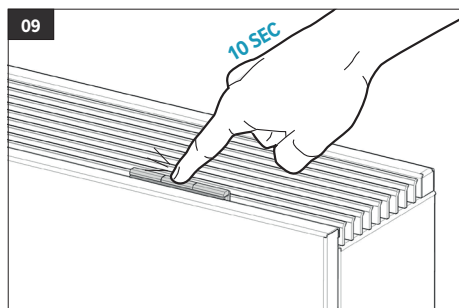
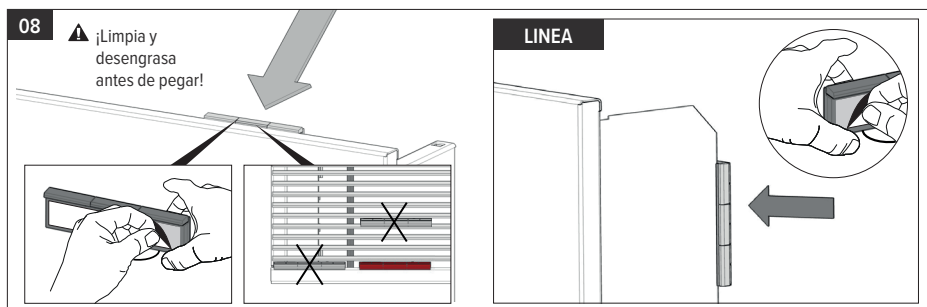
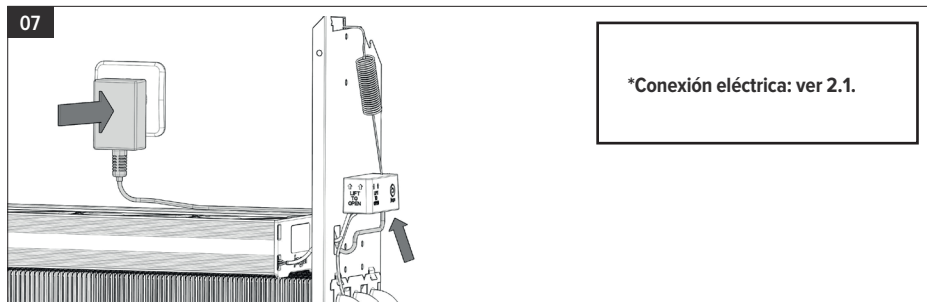


## 2. INSTALACIÓN



⚠ 230V No es posible dentro de la carcasa con H350.





**⚠ En caso de refrescamiento:** Este equipo no tiene control de punto de rocío. ¡El instalador debe instalarlo en el lugar más crítico! La condensación debida a un mal funcionamiento del control de punto de rocío puede causar daños al equipo y al entorno. Jaga no se hace responsable de ello.

**⚠** Solo en combinación con una bomba de calor adecuada y un cabezal termostático para calor y frío. Al enfriar, asegúrate de que el cabezal termostático esté en modo refrescamiento.

### 2.1.1. 230VAC



## 2.2. FUNCIONAMIENTO

El equipo pasa automáticamente al modo calefacción cuando la temperatura del agua supera los 28 °C y es 4 °C superior a la temperatura ambiente. El equipo se pone en marcha a la última velocidad seleccionada (1, 2 o 3). Cuando deja de cumplirse alguna de las dos condiciones, el equipo vuelve automáticamente al modo de espera.

El equipo pasa automáticamente al modo refrescamiento cuando la temperatura del agua es inferior a 24 °C y 2 °C inferior a la temperatura ambiente. El equipo se pone en marcha a la última velocidad seleccionada (1, 2 o 3). Cuando ya no se cumple alguna de las dos condiciones, el equipo vuelve automáticamente al modo de espera.

El modo brisa se activa y desactiva manualmente, independientemente de la temperatura del agua. El cambio automático se desactiva mientras el modo brisa está activo.

 Tw > 28°C       Tw < 24°C       Tw = /

Opcional:



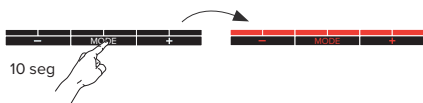
Cuando hay demanda de calor o frío, se abre un cabezal termostático manual.



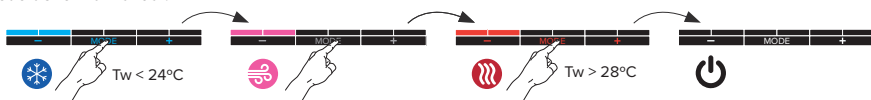
Cuando hay demanda de calor o frío, se abre un cabezal termostático inteligente.

## 3. CONTROL

– **Encender el equipo:** Mantén pulsado **[Modo]** durante 10 segundos hasta que se enciendan todos los LED .



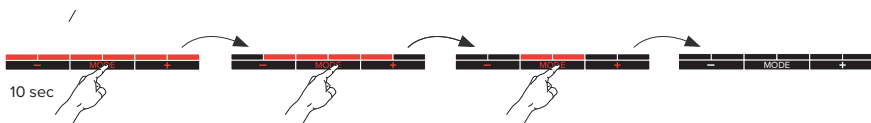
– **Modo:** El equipo se controla mediante cambio automático. El usuario puede seleccionar temporalmente otro modo de forma manual.



– **Velocidad:**



– **Apagado permanente:** Todas las funciones están desactivadas hasta que el usuario encienda el equipo a través del panel de control. Mantén pulsado **[Modo]** hasta que se apaguen todos los LED.



### 3.1. AVISOS

**!** Los LED azules parpadean: la temperatura del agua es demasiado alta para enfriar. Los LED rojos parpadean: la temperatura del agua es demasiado baja para calentar.

#### Códigos de error Panel de control

El LED parpadea rápidamente en el color del modo seleccionado.



Comprueba el sensor de temperatura del agua.



Comprueba el sensor de temperatura ambiente.

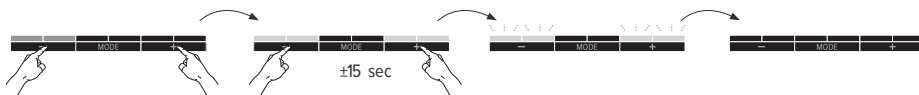
#### Los LED parpadean siguiendo un patrón de colores.

Solo si el contacto de ventana está conectado y activado: el contacto de ventana está abierto.



#### 3.1.1. Soft reset

Si el equipo no responde como se espera, puede realizar un reinicio suave. Esto restablecerá todos los valores medidos y calculados en el controlador y reiniciará el equipo. Los ajustes personalizados se mantendrán..



- 1.Coloca el equipo en cualquier modo.
2. Mantén pulsados [-] y [+] simultáneamente hasta que los dos primeros y los dos últimos LED empiecen a parpadear.
3. Suelta las teclas [-] y [+].
4. Las luces naranja, azul y verde se encenderán sucesivamente, el equipo se reiniciará y se volverá a poner en marcha.

## 4. CONFIGURACIÓN

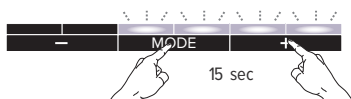
### 4.1. AJUSTAR LA TEMPERATURA DEL AGUA

#### Ajustar la temperatura máxima del agua de refrescamiento

Si se ajusta la temperatura máxima a un valor más bajo, el equipo se pondrá en marcha más tarde. Si se ajusta la temperatura máxima del agua a un valor más alto, el equipo se pondrá en marcha más rápido.

1. Pon el equipo en modo refrescamiento.

2. Mantén pulsados simultáneamente los botones **[Modo]** y **[+]** hasta que parpadeen los 4 últimos LED.



3. Pulsa brevemente **[-]** o **[+]** para ajustar la temperatura establecida.

12 °C		MODE	+	24°C
14 °C		MODE	+	26°C
16 °C		MODE	+	28°C
18 °C		MODE	+	30°C
20°C		MODE	+	32°C
22°C		MODE	+	34°C
24°C		MODE	+	36°C
26°C		MODE	+	38°C

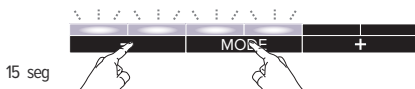


Ajuste de fábrica predeterminado para la temperatura del agua







4. Después de 30 segundos, esto se guarda automáticamente y el equipo vuelve al modo seleccionado.

### 4.2. AJUSTAR LA VELOCIDAD

1. Pon el equipo en el modo que deseas ajustar: refrescamiento / calefacción
2. Pon el equipo en la velocidad que deseas ajustar:
3. Mantén pulsados simultáneamente **[Modo]** y **[-]** hasta que parpadeen los 4 primeros LED.



4. Pulsa brevemente [-] o [+] para ajustar la velocidad establecida.

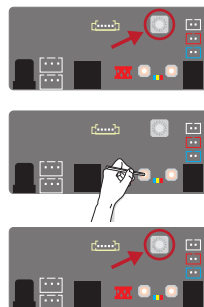
50%			90%
55%			95%
60%			10 0%
65%			10 5%
70%			11 0%
75%			11 5%
80%			12 0%
85%			

Configuración estándar de fábrica: velocidad seleccionada en función de la longitud del equipo para garantizar los niveles sonoros y las emisiones correspondientes.

5. Después de 30 segundos, esto se guarda automáticamente y el equipo vuelve al modo seleccionado.

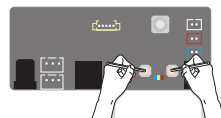
### 4.3. CONTACTO DE VENTANA ON/OFF

1. Recuerda la posición en la que se encuentra originalmente el interruptor giratorio.
2. Gira el interruptor giratorio a la posición «0».
3. Los tres LED (rojo, verde y azul) del JDPC parpadearán.
4. Mantén pulsado el botón «-» hasta que se encienda el LED azul o el rojo.
5. Se ha modificado el ajuste del contacto de ventana.
  - LED azul: el contacto de ventana está desactivado.
  - LED rojo: el contacto de ventana está activado.
6. Repite los pasos hasta obtener el resultado deseado.
7. Vuelve a girar el interruptor giratorio a la posición original.



### 4.4. VOLVER A LOS AJUSTES DE FÁBRICA

1. Desconecta el equipo de la corriente eléctrica.
2. Mantén pulsados los botones [-] y [+] mientras vuelves a conectarlo a la corriente. Se encenderá el LED azul, seguido del LED verde (tras 2 segundos) y del LED rojo (tras 4 segundos). Suelta los botones en cuanto parpadeen todos los LED.
3. El controlador volverá a los ajustes de fábrica; todos los LED parpadearán durante 8 segundos.



## 5. GARANTÍA

1. La garantía es válida sólo si el equipo es utilizado de forma adecuada y correcta, por su primer propietario y si se instala de acuerdo con las normas e instrucciones estipuladas en el folleto de instrucciones y las prácticas vigentes.
2. La garantía sólo se aplica al equipo y las piezas de repuesto. Jaga tiene la opción entre reparar y reemplazar el equipo o las piezas de repuesto. Si ha habido un cambio en el modelo, Jaga está autorizado a reemplazar el equipo garantizado por un equipo equivalente o repuestos equivalentes. En aquellos casos en que se reciba la reclamación de garantía, durante los primeros seis meses desde el inicio de la garantía, se cubren los gastos de mano de obra y transporte (según precio de mercado).
3. El período de garantía se menciona en este certificado. Una reparación o reemplazo no cambia el período original de garantía.
4. No se otorga garantía sobre equipos o repuestos que carezcan de información de tipo o serie, o sobre equipos donde esta información haya sido removida o alterada, o sobre equipos que hayan sido reparados o modificados por personas no autorizadas por Jaga.
5. El cliente es responsable de los daños en los casos en que el daño se deba a errores de colocación, accesorios, conexiones eléctricas, instalaciones o aparatos eléctricos defectuosos o dañados, voltaje o presión hidráulica erróneos y todos los demás errores no relacionados con el producto entregado por Jaga. La garantía también se revoca cuando se aplican piezas no adecuadas. La garantía de nuestros intercambiadores de calor no es válida si se vacían en horarios establecidos o durante un período determinado, o si se calientan mediante agua industrial, vapor o agua saturada de grandes cantidades de oxígeno. La calidad del agua del sistema debe estar de acuerdo con las directivas VDI 2035-2. La garantía también se anula cuando los intercambiadores de calor se colocan en entornos atmosféricos agresivos (amoníaco, sustancias cáusticas). Los radiadores lacados no deben utilizarse en espacios húmedos. Los radiadores lacados no deben utilizarse en las siguientes zonas: encima de una bañera o plato de ducha, en una cabina de ducha o junto a ella, en una piscina (cloro) o en una sauna.
6. Jaga no da garantía por equipos averiados debido a un manejo y/o uso incorrecto del equipo, la caída del equipo o el transporte sin las precauciones necesarias, o todo el equipo que esté instalado, de manera que no se puede alcanzar. La garantía es válida sólo si el equipo es utilizado de forma adecuada y correcta, por su primer propietario y si se instala de acuerdo con las normas e instrucciones estipuladas en el manual de instrucciones y las prácticas vigentes.
7. En todos los casos en que se conceda la garantía en los 6 meses desde el inicio de la misma, y en todos los demás casos, los costes de mano de obra y transporte se calcularán según baremos fijados por Jaga. Los clientes pueden obtener información sobre estos baremos ya sea de nuestro personal de administración de ventas o del personal de mantenimiento.
8. Todas las intervenciones no cubiertas por la garantía deben pagarse en efectivo al ingeniero de mantenimiento.
9. La garantía comienza en la fecha de la factura. Si la factura no está disponible, prevalece el número de serie o la fecha de producción.
10. Solo los tribunales del distrito judicial de Hasselt (Bélgica) están autorizados para conocer de las disputas que surjan de esta garantía. Aplicará la ley belga incluso cuando las ventas involucradas sean sujetos de estados miembros de la UE, así como de países no miembros de la UE.

Jaga se reserva el derecho a cambiar las especificaciones de producto en cualquier momento en línea con nuestra política de continua mejora e innovación.



## NOTAS

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

